

## المقالات - حين تُمحي الأسماء: كيف حاول الاحتلال الصهيوني تهويد جغرافيا فلسطين؟

لم تقتصر محاولات الاحتلال الصهيوني لفلسطين على السيطرة على الأرض وتهجير سكانها، بل امتدت إلى استهداف الذاكرة والهوية والتاريخ. ومن أبرز الأدوات المستخدمة في هذا السياق تغيير أسماء المدن والقرى والجبال والأنهار والينابيع، واستبدالها بأسماء عبرية أو توراتية أو صهيونية.

فالأسماء ليست مجرد كلماتٍ على الخرائط، بل سجلٌ تاريخي يحمل ذاكرة المكان وسكانه. لذلك شكّل تغيير الأسماء ركناً أساسياً في مشروع التهويد الذي استهدف محو الطابع العربي الفلسطيني وإحلال روايةٍ بديلة.

### اسم فلسطيني جرى تهويده

+ 7000

رصدت دراسة أجريت عام 1992 تهويد ما يقارب 2,780 موقعاً تاريخياً، موزعة كالتالي:

+1000

خرب وأطلال

560

أودية وأنهار

380

ينابيع

340

قرى ومدن

إضافةً إلى كهوفٍ وقلاعٍ وبركٍ مائيةٍ · يعدّ الفلسطينيون تهويد الأسماء جزءاً لا يتجزأ من النكبة المستمرة

## أولاً – آليات التهويد اللغوية

### ١ – الأسماء التناخية

اعتمدت المؤلفات الدينية على تقسيم فلسطين وفق ما ورد في التناخ، حيث قُسمت الأرض بين أسباط بني إسرائيل، ثم جرى إسقاط تلك الرواية على الجغرافيا المعاصرة.

**تنبيه منهجي:** مطابقة المواقع التناخية بالأماكن الحالية مسألةً متنازعٌ عليها أكاديمياً؛ فكثيرٌ منها لا يستند إلى دليلٍ أثري حاسم، وادعاء «إعادة التسمية» في النصوص التوراتية نو طابعٍ أدبي وأيديولوجي أكثر منه تاريخياً موثقاً.

الاسم الفلسطيني	التسمية الإسرائيلية
القدس	عير يروشلايم
الخليل	عير حبرون
نابلس	عير شكيم
جنين	عير جنيم
مرج ابن عامر	عيمق يزريعل
بحيرة طبرية	يم كنيرت
جبل الجرمق	هار ميرون
جبل فقوعة	هار جلبوع

### ٢ و ٣ – التلمود والحاخامات

استُخدمت أسماءٌ وردت في المشنا والتلمود، وأخرى نُسبت إلى حاخامات، لإعادة تسمية مواقع فلسطينية:

الإشارة / النسبة	التسمية العبرية	الاسم العربي
«الأري» كبير حاخامات القبالة في صفد	هار هآري	جبل حيدر (الجليل الأعلى)
الحاخام موشيه مطراني «المبيط» — القرن 16	عين همبيط	عين الحمرة (جنوب صفد)
شمعون بار غيورا، قائد التمرد ضد الرومان	هار غيورا	جبل الشيخ مرزوق (قرب القدس)
متعصبو قلعة مسادا	هار هكنائيم	جبل العريمة (الخليل)
اسم تلمودي	خربة عوتناي	خربة اللجون (مرج ابن عامر)
اسم تلمودي	خربة كفاربيش	خربة البيس

#### ٦٠٥٠٤ — الرموز والمحاربون والمستعمرات

امتد التهويد ليشمل قادة الحركة الصهيونية، ومحاربي التنظيمات العسكرية، والمستعمرات المُقامة على الأراضي المصادرة:

الإشارة	التسمية العبرية	الاسم العربي
تخليداً لمؤسس الصهيونية السياسية	هار هرتسل	جبل شرفة
«الأبطال» — محاربون سقطوا 1948	هار جيبوريم	جبل قليلة
باسم أحد المحاربين	هار أرنون	جبل رأس أبو رديحة
نسبةً إلى مستعمرة	جفعات يروحام	تل رخمة

#### ٨٠٧ — التحريف والترجمة

أحياناً حُرِّف الاسم العربي صوتياً ليبدو عبرياً، وأحياناً تُرجم معناه إلى العبرية وأُطلق بلفظٍ جديد:

النوع	التسمية العبرية	الاسم العربي
تحريف صوتي	هارور	تل أبو هريرة
تحريف صوتي	ملحاه	تل المالحة
ترجمة — «أيل» = الغزال	عين إيلاه	عين غزال
ترجمة — على اسم نبات الجرجير	هار أوراه	جبل رأس الرب

في القدس تتكثف كل أدوات التهويد وتقترن بالهدم المادي. ففي حزيران 1967، وخلال أيام من احتلال البلدة القديمة، هدمت سلطات الاحتلال حي المغاربة المجاور لحائط البراق بالكامل — وهو حيٌ وقفيٌّ أيوبي — فهُجّر نحو 650 شخصاً ودُمر أكثر من 130 مسكناً ومسجداً. وفي العام التالي صادر الاحتلال نحو 12% من مساحة البلدة القديمة.

ثم استُبدلت أسماء الحارات والشوارع بأسماء عبرية توراتية، ومنها:

الاسم العربي	التسمية العبرية
حارة الشرف	الحي اليهودي
الواد	هجاي
عقبة الخالدية	الحشمونائيم
طريق المجاهدين	شعار هآريوت
جبل الزيتون	هار همشحة
راس العمود	معاليه هزيتيم
وادي حلوة	عير دافيد (مدينة داود)
وادي الربابة	وادي هنوم

وفي بلدة سلوان — ضمن ما يسمّيه الاحتلال «الحوض المقدس» — تنشط جمعية إعاد الاستيطانية في تحويل حي وادي حلوة إلى موقع «مدينة داود». كما باتت ساحات الحرم القدسي تُقدّم في الخرائط الجديدة باسم «جبل الهيكل».

## ثانياً — دليل مصنّف للمواقع المهوَّدة

فيما يلي حصرٌ بأسماء المواقع التي طالها التهويد، مُرتبةً هذه المرة حسب نوع الموقع لا حسب الحروف الأبجدية، ليسهل تتبّع نمط الاستهداف في كل فئة. وقد صنّفت بحسب الوصف الوارد في المصدر؛ ويتداخل بعضها بين أكثر من نوع فيُدْرَج تحت نوعه الغالب.

الاسم العربي	التسمية العبرية / الاستيطانية
أريحا	يرىحو
بيسان	بيت شآن
الخليل	حبرون / إيشل إبراهيم
الخصيرة	حديرة (أسست 1890)
دورا	أدورا / أدورايم

### القرى والبلدات قرى

غالبية قرى عربية هُجّر أهلها عام 1948 وأقيمت على أنقاضها مستعمرات تحمل أسماءً محرّفة أو مترجمة.

الاسم العربي	التسمية العبرية / المستعمرة	ملاحظة
أبو ديس	بحوريم	شرق القدس
أبو شوشة	جيرز	جنوب شرق الرملة
اجزم	كيرم مهرا	قرية مدمّرة 1949
اجليل	جليل يم	مقابل قلقيلية على الشاطئ
اخزيب	ليمان	شاطئ الجليل، 1949
الأشرفية	رشافيم	هُجّرت 1948 — جنوب غرب بيسان
أشوع	اشتاؤل	ضواحي القدس، 1949
اقرت	يوكرات	هُجّرت 1948، الأهل يطالبون بالعودة
اعبلين	ابليم	الجليل الجنوبي الغربي
اكسال	كسيلوت	بلدة في الجليل السفلي
أم جونة	دجانيا (أ، ب)	أسست 1909
أم خالد	نتانيا	أسست 1928 شمال يافا
أم العدس	جبعات يشعياهو	جنوب غرب القدس، 1958
أم الفرج	بن عمي	هُجّرت 1948 — الجليل الغربي

ملاحظة	التسمية العبرية / المستعمرة	الاسم العربي
شرق جبل طابور، 1948	عين دور	أندور
هُجِّرَت 1948	بيتار / بيت تار	بتير
هُجِّرَت 1948 — جنوب عسقلان	مبكييم	بربرة
—	بورجتا	البرج (طولكرم)
باسم البارون روتشلد	بنيامينا	البرج (الكرمل)
هُجِّرَت عنوةً 1948 ، الأهل يطالبون بالعودة	برعام	برعم
هُجِّرَت عنوةً 1948	ميشار / كفار أبيب / سديمة	بشيت
الجليل الغربي	بيتست	البصة
هُجِّرَت 1948	رحابيم	البطيما
الجليل الغربي	بيت عنات	البعنة
شمال شرق خانيونس، 1951	كسوفيم	بني شعت
هُجِّرَت عنوةً 1948	بيت جوبرين / بيت نير	بيت جبرين
شمال القدس، 1948	هارئيل	بيت جيز
شرق يافا	بيت داجان	بيت دجن
—	جبعاي / مسيلات عوز	بيت دراس
هُجِّرَت 1948	تاعوز	بيت سوسين
قرب عسقلان، 1953	يدنتال	بيت عسفة
غرب رام الله	بيت حورون (تحتون/عليون)	بيت عور (التحتا والقوقا)
1950	شبتوت	بيت ليد
هُجِّرَت 1948 — جنوب شرق باب الواد	بيت مئير	بيت محسير
سهل اللد	بيت نحمياه / كفار ترومان	بيت نبالا
هُجِّرَت 1948 — غرب القدس	بيت نكوبا	بيت نقوبا

ملاحظة	التسمية العبرية / المستعمرة	الاسم العربي
جنوب شرق نابلس	جوريس	بيدر الكوكب
الجليل الأعلى، 1949	سوميرة	تربيا
بجانب رام الله	هاعاي	التل
جنوب الجولان، 1968	جيشور	تنورية
هُجِّرَت 1948 — شرق صفد	جي أونى / روش بينه	الجاعونة
هُجِّرَت 1967 — شرق بانياس	نقيه اطياف	جبات الزيت
مرج ابن عامر	جبات	جباتا
قريتان في جبال القدس والكرمل	جبعات يعاريم / جبع كرميل	جبع
شمال طولكرم	جات كرميل	جتا
جنوب عسقلان	جيتاه	الجد
—	جفعات نوح	جعارة
هُجِّرَت 1967 — الجولان	جفعات أورحة	الجوخدار
شرق عسقلان، 1949	هودياه / بير يخياه	جولس
جنوب شرق عسقلان، 1954	قريات جات / عوزة	جيب الفالوجة
بين حيفا والناصره، 1925	رامات يشاي	جيدا
جنوب غرب نابلس	أروس	حارس
هُجِّرَت 1948 — شمال شرق اللد	حديد	الحديثة
—	بيت عزمافيت	حزما
موقع المعركة، شمال غرب طبرية	كفار حيطيم	حطين
1950 — تحريف للاسم	حيليتس	حلقيات
جنوب نابلس	حورون	حوارة
شرق غور الحولة	جونين	حورية

ملاحظة	التسمية العبرية / المستعمرة	الاسم العربي
شمال غرب الحولة	كريات شموه	الخالصة
1907	حولدا	خلدة
هُجِّرت 1948 — جنوب شرق يافا	مسوفيم	الخيرية
هُجِّرت 1948 — جنوب شرق اللد	دانيئل	دانييل
هُجِّرت 1948 — السفوح الغربية لجبال القدس	محسيا	دير أبان
شرق مطار اللد، 1949	بيت عوريف	دير طريف
الجليل الأعلى	كوش	دير القاضي
غرب القدس	بيقوع	دير المحيسن
شرق بيت جبرين، 1955	نوحشا	دير نحاس
هُجِّرت 1948 — السهل الأوسط	ريناتيا	رناتية
هُجِّرت 1948 — قرب اللد	نوفبخ	رنتية
هُجِّرت 1948 — جنوب شرق العفولة	يزرا عيل	زرعين
جنوب جبل الكرمل	زخرون يعقوب	زرين
1950	زخاريا	زكريا
جنوب الخضيرة	الياخين	زلفة
الجليل الأعلى	ايليفيلت	الزنجرية
هُجِّرت 1948 — غرب مطار اللد	تسفرية / كفار حباد	السافرية
—	أور يهودا	ساقية
الجليل السفلي — تحريف	شزور	سجور
هُجِّرت 1948 — طريق باب الواد	شورش / شوئيبه	سريس
هُجِّرت 1948 — السهل الساحلي	ستريا	السطرية
هُجِّرت 1948 — الجليل الأعلى	ساسا	سعسع

ملاحظة	التسمية العبرية / المستعمرة	الاسم العربي
الجليل الأعلى، 1949	سفسوفة	سفسف
قرب السموع	جفعات يّواب	سقوفية
هُجّرت 1948 — اللطرون	شعلبيم	سلبيت
هُجّرت 1948 — غرب يافا	كفار شاليم	سلمة
جنوب القدس القديمة	كفار هاسيلوح	سلوان
هُجّرت 1948 — جنوب طبرية	صيمح	سمح
تحريف للاسم	اشتموع	السموع
هُجّرت 1948 — الجليل الأعلى	كفار شمائي	السموعي
قرب الحدود اللبنانية، 1947	معيان باروخ	سنبرية
قرب قيسارية، 1950	عميكام	السنديانة وصبارين
1949 — تحريف للاسم	شافير / عين تسوريم	السوافير
هُجّرت 1948 — شرق طبرية	سوسيتا	سوسية
جنوب نابلس، 1978	شيلة	سيلون
الجليل الأسفل — ترجمة	ايلانيا	الشجرة
هُجّرت 1948 — شمال غرب بيسان	ها شيطه	شطا
النقب الشمالي الغربي، 1949	ماجين	الشيخ نوران
هُجّرت 1948	جزء من تل أبيب	الشيخ مونس
شرق الجليل على حدود الجولان	شمورة	دردرة

## السهول والمروج سهول

التسمية العبرية	الاسم العربي
بارك هايردين	سهل بيت صيدا
عيمك حولا	سهل الحولة

التسمية العبرية	الاسم العربي
عيمك زفولون	سهل حيفا
عيمك هدار-عم	سهل الخضيرة
بقعات عيرون	سهل عارة
عيمك دوتان	سهل عرابية (شمال نابلس)
بقعات ريمون	سهل قرية رمانة
عيمك أيالون	سهل اللطرون
عيمك هامخيمتات	سهل مخنة
عيمك يزرعيل	مرج ابن عامر

## الجبال

التسمية العبرية	الاسم العربي
جبال آدوم	جبال الشراة / السراة
هاري شومرون	جبال نابلس
هاري نتسرات / هار كدوميم	جبال الناصرة
هار ميرون	جبل الجرمق
هار هآري	جبل حيدر
هار هاحاريف	جبل الخروف
هار هازكرون	جبل الذكرى
هار هارواح	جبل الريح
هار هازيتيم	جبل الزيتون
هار أجاص	جبل سماق
سدية بوكر	جبل شجرة البكر
هار يوريش	جبل شعاب سويده

التسمية العبرية	الاسم العربي
هار حرمون	جبل الشيخ
هار جيوراه	جبل الشيخ مرزوق
جبل هاموريه	جبل الضاحي
هار جريزيم	جبل الطور (نابلس)
هار عيبال	جبل عسكر
جفعات رابي	جبل العين
هاكركوم	جبل عديد
هار هاجلبوع	جبل فقوعة
هار عفرون	جبل القسطل
هار كمون	جبل كمون
هار محيا	جبل محوية
هار نحوم / هار أوشر	جبل المسرة
هار تسوفيم	جبل المكبر
هار تسين	جبل المويلح
قيرن كرميل	دير المحرقة (الكرمل)
هار يعلاه	دير الهوى
هار الكسندر	رأس اسكندر
هار روتيم	زوليقة

### التلال | تلال

التسمية العبرية	الاسم العربي
كريات آتا	تل الأدهم
تل شاعر	تل أبو بابين

التسمية العبرية	الاسم العربي
هارشيفون	تل أبو الخنزير
جفعات هام	تل أبو خنزبرة
تل ماحوز	تل أبو سلطان
تل كفار كرنايم	تل أبو فرج / أبو فرح
تل هرور	تل أبو هريرة
هارابيطال	تل أبو النداء
تل آنفا	التل الأخضر
هار أدوم	التل الأحمر
تل كيلخ	تل أم كلخة
جفعات بزاك	تل البارون
تال بيحا	تل الباشا
تل حناتون	تل البدوية
تل هوجه	تل البيرتة
تل بيرة	تل البير الغربي
تال بيت مراش	تل بيت مرسم
عروجوت	تل الترمس
تال تنينيم	تل التماسيح
تل جوديد	تل الجديدة
جفعات نابليون	تل جريسة / تل الفخار
ريعيم	تل جمعة
حيستاتس	تل حصاص
تل مور	تل الحيدر

التسمية العبرية	الاسم العربي
تل حاليڤ	تل خويلفة
تال دوبيير	تلة الدوير
جفعات هارادار	تلة الرادار
تل شاليم	تل الردغة
تل مفلاسيم	تل الرسم
تل روش	تل الرويسي
تل مشاف	تل الريح
حولون	تل الريش
تال زرور	تل السرور
تل شوقت	تل السقائي
تل شافط / تل شوقيق	تل السمدين
تل زان هامزراحي	تل السوق
جفعات يوسف	تل السومرية
جبعات هابورتسيم	تلة شاهين
تل شيرع	تل الشريعة
تل شيقف / تل شقافيم	تل الشقف
هار حرمونيت	تل الشيخة
تل عرطال	تل الشيخ داود
تل تسيمد	تل الشيخ صماد
تل عيراني	تل الشيخ العرياني
تل سهرون	تل الشيخ محمد
تل مارياشه	تل صندحنة

التسمية العبرية	الاسم العربي
بعل حتسور	تل عاشور
بيت زيرع	تل العبيدية
تل عدشيم	تل العدس
جبعات عزاز	تل العزازيات
تل سلافيم	تل الفر
تل بوران	تل الفراني
جبعات شبيرا	التلة الفرنسية
جفعات شأول	التل الفول
تال شاروحن	تل القاعة
تل مجاديم	تل قرعة
تل ياعف	تل القصب
ألونيم	تل قصقص
قطيف	تل القطيفة
تل ميخال	تل القنطور
تل قيشت	تل القنيطرة
متساديرون	تل الكدادي
طيرات تسفي	تل كفر قرنين
تل اشتوري	تل المالحة
بيت حنانيا	تل ميرون
تل باروم	تل المبروم
كفار روبين	تل مسيل الغزل
تل برور	تل المشنقة

التسمية العبرية	الاسم العربي
تل جبتورن	تل الملات
تل ملحته	تل الملح
تل ملحاة	تل المليحة
تل نيشا	تل المنشية
تل كتان	تل موسى
تل بيت هاعيمك	تل ميماس
حنيئل	تل الناشف
تل متسباه	تل النصبه
دوروت	تل هوح
تل عيريت	تل وادي الزيت
جفعات هامشوريان	تل وقية
تل يسخار	تلول الشيخ صالح (زبعة)
تل هار يوسيفون	تل يوسف

### الخرَب والأطلال خرَب

التسمية العبرية	الاسم العربي
تل زيف	أبو حمام
شمرياه	أبو سمارة
كفار مناخم	أبو القحوف
حلوتسه	خراب الخلصة
ابن يتسماق	خبيزة
كفار مناخم	خربة أبو الحقوف
عوزيئيل	خربة الأعمدة

التسمية العبرية	الاسم العربي
تل أزنون تبور	خربة أم جبيل
يسودوت	خربة أم كلخة
خربة كيشور	خربة أم كشرم
خربة شوكيف	خربة أم الشقف
رامون	خربة أم الرحامين
ليبد	خربة أم اللبد
بوتاه	خربة أم بطيح
جراديت	خربة أم جرار
تل بورجا	خربة تل البريج
يسعور	خربة تل البير الغربي
تل عزيقة	خربة تل زكريا
تل روش	خربة تل الروبي
تال حراشيم	خربة التليل
حرمش	خربة خرسين
كفاردون	خربة حورية
خربة كوش	خربة حوشة
متساد مخليل	خربة حوران
خربة عفران / عفرات	خربة الطيبة
خربة كاسيف	خربة كسيفة
شوفاف	خربة دير شبيب
يعروت هاكرميل	خربة الشلالة
شارك	خربة الشرقية

التسمية العبرية	الاسم العربي
خربة صوريم	خربة بريكة وصويوين
تسيّا	خربة بيوض
صلمون	خربة السلامة
كيدم	خربة العين
قومل	خربة كمال
تل كرايوت	خربة القريتين
تل مجاديم	خربة قرنة
أبحيود	خربة راس أبو مرة
أرديحة	خربة رحبة
تل كفروت	خربة العريمة
عروعر	خربة عرعة
باطيش	خربة فطيس
بيلح	خربة الفلاح
بقوعيت	خربة بقيقعة
تل بارود	خربة فرير
تنوفوت	خربة صبيح
صونام	خربة الصوانة
تسوفيم	خربة صوفين
تسوره	خربة الصورة
كوخيم	خربة العجلية
عوبش	خربة العباسية
عوزة	خربة غزة

التسمية العبرية	الاسم العربي
عوتساه	خربة العيادية
عكين	خربة عين الحية
عل	خربة دير علاء
تل عيرا	خربة الغرة
خربة جول	خربة زيتون الراحة
زخرى	خربة ذكر
حاشيف	خربة الخاسن
حدشا	خربة عداسة
كفار عزيز	خربة العزيز
كفار عانوت	خربة كفر عانة
لوبيم	خربة لوبيا
باركيت	خربة البيرة (سهل اللد)
نرباتا	خربة الحمام
خربة يررع	خربة الخالدية
تل يرموت	خربة اليرموك
ياتير	خربة عتير
تسورنتان	خربة دردر
هاغير ها أبوداه	خربة بويده
رام أون	خربة زايد
شوفال	خربة الزوبلة
جبعات داني	خربة السيتري
كرلور (ألون)	خربة شركس

التسمية العبرية	الاسم العربي
رحوب	خربة الشيخ رحاب
عدولم	خربة الشيخ مدكور
تال حاي	خربة طلحة
تل ايدر	خربة عين حور
روش تسوريم	خربة عبيد
تل كنيروت	خربة العريمة (طبرية)
كريات عنبم	خربة العنب
سديه يتسحاك	خربة غازية
فقعين	خربة قوس
متسبيه شبطا	خربة المشيرفة
نيورايه	خربة النبرتين
سدان	خربة الشيخ سند حاوي
حصيريم	خربة سوفة
سيريم	خربة سيريا
سعاديم	خربة سعيدة
سيرح عيليت	خربة صروح الفوقا
عييد	خربة رأس عياد
مأرابيم	خربة براتا
مجدال بعه	خربة مجدل باع
مينم	خربة المينا
تل زئيبيم	خربة المغير
متسوبه	خربة معصوب

التسمية العبرية	الاسم العربي
مشلاط مآحاز	خربة المقخر
تل مقنيه	خربة المقنع
جلؤن	خربة موسى
فراديم	خربة وادي الحمام (الوريدات)
دمدوميت	دمدم
أداميت	الدميث
زانوح	زنوع
رحوبوت	الروحبية
أحلي	الرسم
جفعات نوح	جوعرة

### العيون والآبار عيون وآبار

التسمية العبرية	الاسم العربي
عين روجيل	بئر أيوب
بئر هلموت	بئر الزميلي
بني يهودا	بئر الشقوم
حتسيريم	بئر صوفة
بئر طوبيا	بئر الطابية
بئر أوروا	بئر ظل الموت
بئر مشآفيم	بئر عسلوج
بونشبار	بئر المكسور
بئر منوحاه	بئر المليحة
بئيروتايم	بئر بورين

التسمية العبرية	الاسم العربي
تلمي مناشيه	بئر يعقوب
عين حيمد	اقبالا
عين كوتسر	سدرة البستان
عمال	سخنة (بركة)

### الأودية والوديان أودية

التسمية العبرية	الاسم العربي
شاعر هاجاي	باب الواد
ناحل أربيل	جنيسر
بقعات هوركانيه	البقيعه
هاتنور	شلال وادي عيون
ها كنيون	الجرف الأحمر

### الجسور جسور

التسمية العبرية	الاسم العربي
زبدئيل	جسر
جيشر عدلوم	جسر أسدود
جيشر لود	جسر بيبرس (جنداس)
جيشر أدام	جسر دامية (الأمير محمد)
جيشر ماعوز	جسر الشيخ حسين
جيشر نهاريم	جسر المجامع
جيشر النبي	جسر الملك حسين
جشرون	الجسير

الاسم العربي	التسمية العبرية
حي البقعة	جؤوليم
حي القطمون	جونين
حي المصراة	موراشاه
حي اليمنية	نحلات
التلة الفرنسية	جبعات شبيرأ
راس المشارف (سكوبس)	هارها تسوفيم
تلة شاهين	جبعات هابورتسيم

### المسطحات المائية البحار والبحيرات

الاسم العربي	التسمية العبرية
البحر الأبيض المتوسط	يم هاتيون
البحر الأحمر	يم سوف
البحر الميت	يم هاميلح
بحيرة الحولة	يمات حولة
بحيرة طبرية	يم كنيرت / يم هاجليل

### مواقع ومعالم أخرى معالم

أحراش وخانات ومبانٍ ورجوم ومنشآت تاريخية طالها التحريف أو الترجمة.

الاسم العربي	التسمية العبرية
حرش الأربعين	حورشات هأربعيم
حرش العشرة	حورشات طل
حرش الكلية	حورشاه يعلاه
خان التجار (سوق الخان)	حانوت تجاريم

الاسم العربي	التسمية العبرية
خان الجوخدار	حانوت أورحا
جب يوسف (خان)	عميعاد
دار الجمرك	بيت هامبخس
دار الحكومة (السرايا، صغد)	مركز ولفنسون
السرايا	بلومجومت
سبيل أبو نبوت	عيانوت
الشيخ محمود الجزري	جيزر
رجم البحر	معجانيت هاميلح
رجم العطاونة	جبعات ايتون
رجم قندول (شعب الثور)	متساد افلال
رجم الهوى	جلجال رفائيم
الرجوم	بيت شيمش
رأس الناقورة	كفار روش هانكراه
رأس النقب (عقبة العقرب)	معاليه عقربيم
رأس العين	روش هاعين

## معركة الأسماء... معركة على الهوية

تكشف هذه السياسة أن الصراع لم يكن يوماً على الأرض وحدها، بل على الذاكرة والرواية والتاريخ. ورغم عقودٍ من التهويد، ما تزال الأسماء الفلسطينية الأصلية حاضرةً في ذاكرة أهلها وفي الخرائط القديمة، شاهدةً على هويةٍ عربيةٍ متجذرة. بل إن كثيراً منها يحمل في أصله جذراً كنعانياً سامياً أقدم من الرواية التي أُريد لها أن تحلّ محله.

صور - حين تُمحي الأسماء: كيف حاول الاحتلال الصهيوني تهويد جغرافيا فلسطين؟